



# 五个苹果 折腾地球

郑渊洁经典童话

郑渊洁 著

WWW.ZHYJ.COM



學苑出版社



责任编辑：张翔  
封面设计：方妍

ISBN 7-5077-2265-1



9 787507 722659 >

定价：15.00元



郑渊洁作品**超级套餐**系列丛书

# 五个苹果折腾地球

郑渊洁 著

学苑出版社



## 敬告读者

本书贴有郑渊洁授权出版防伪标识。此防伪标识内含隐形皮皮鲁头像，在验钞灯照射下即显现。如无此标识，即为盗版书。请您举报售书地点和售书人，一经查实，本社必有奖励。

举报电话：(010) 67677004

### 图书在版编目 (CIP) 数据

五个苹果折腾地球/郑渊洁著.-北京:学苑出版社, 2004.4  
ISBN 7-5077-2265-1

I.五… II.郑… III.汉语拼音-儿童读物 IV.H125.4  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 015820 号

责任编辑:张翔

责任校对:张文勤

封面设计:方妍

插图绘画:高岱

出版发行:学苑出版社

社址:北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码:100078

网 址:www.book001.com

电子信箱:xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话:010-67675512、67602949、67678944

经 销:全国各地新华书店

印 刷 厂:北京市朝阳区小红门印刷厂印刷

开本尺寸:850×1168 1/32

印 张:7.5

字 数:57千字

版 次:2004年4月北京第1版

印 次:2004年6月北京第2次印刷

印 数:10001—18000册

定 价:15.00元

# 目 录

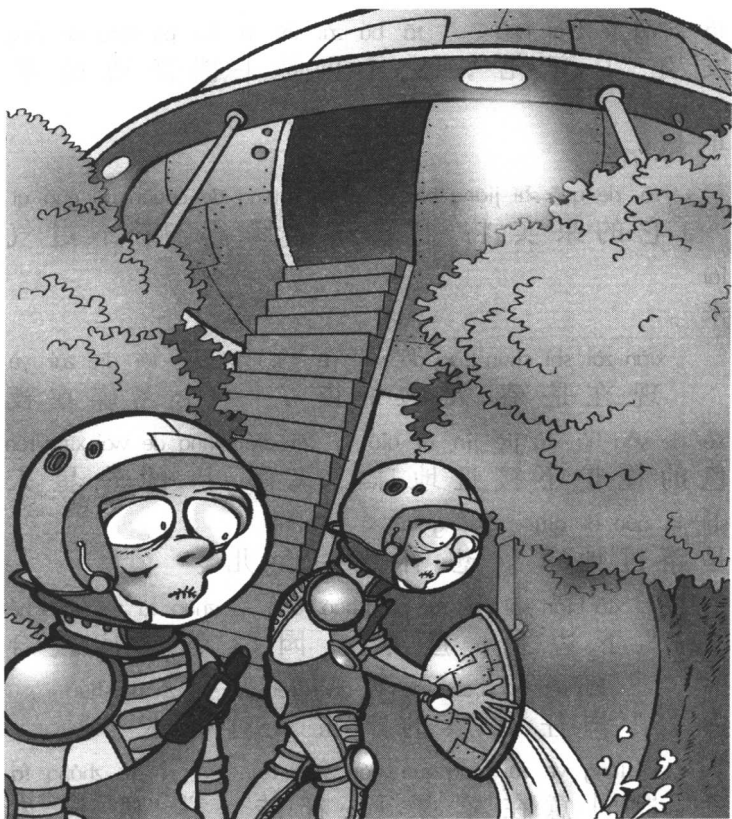
五个苹果的诞生 .....	(1)
第一个苹果 .....	(7)
第二个苹果 .....	(52)
第三个苹果 .....	(95)
第四个苹果 .....	(144)
第五个苹果 .....	(196)



目

录





## 五个苹果诞生

zhè shì yì kē pǔ tōng de píng guǒ shù  
这是一棵普通的苹果树。

shí fēn zhōng hòu de yí cì jīng lì , shǐ tā de mìng yùn  
十分钟后的一次经历，使它的命运

fā shēng le biàn huà tā bú zài shì yì kē pǔ tōng de píng  
发生了变化，它不再是一棵普通的苹  
guǒ shù  
果树。

tā de guǒ shí jiāng bǎ dì qiú zhē teng de chuǎn bú guò qì  
它的果实将把地球折腾得喘不过气

lái  
来。



五个苹果折腾地球

xiàn zài shì chūn tiān de wǔ yè yí gè fēi dié zài yè  
现在是春天的午夜，一个飞碟在夜  
sè de yǎn hù xià jiē jìn dì qiú fēi dié shàng de wài xīng rén  
色的掩护下接近地球，飞碟上的外星人  
shì lù guò dì qiú xiǎng xiū xi yí huìr  
是路过地球，想休息一会儿。

xià biān shì yí zuò píng guǒ yuán zhuó lù bǐ jiào hé  
“下边是一座苹果园，着陆比较合  
shì dān rèn guān chá de yǔ zhòu rén duì jī zhǎng shuō  
适。”担任观察的宇宙人对机长说。

tóng yì zài píng guǒ yuán zhuó lù jī zhǎng fā  
“同意在苹果园着陆。”机长发  
lìng  
令。

fēi dié huǎn màn de zài nà kē píng guǒ shù páng zhuó lù  
飞碟缓慢地在那棵苹果树旁着陆。

fēi dié cāng mén dǎ kāi le jǐ gè yǔ zhòu rén zǒu chū  
飞碟舱门打开了，几个宇宙人走出  
fēi dié zài guǒ yuán lǐ huó dòng jīn gǔ hū xī kōng qì  
飞碟，在果园里活动筋骨，呼吸空气。

yí gè rén cóng fēi dié lǐ duān chū yì pén fèi shuǐ pō  
一个人从飞碟里端出一盆废水，泼



zài nà kē píng guǒ shù de shù gēn bù  
在那棵苹果树的树根部。

shuǐ shèn jìn ní tǔ lǐ bèi shù gēn xī shǔn  
水渗进泥土里，被树根吸吮。

jī zhǎng duì pō shuǐ de tóng shì shuō bié suí biàn pō  
机长对泼水的同事说：“别随便泼  
shuǐ zán men xīng qiú de shuǐ de chéng fèn tóng zhè gè xīng qiú  
水，咱们星球的水的成分同这个星球  
de shuǐ de chéng fèn kě néng bù yí yàng  
的水的成分可能不一样。”

jiù yì pén shuǐ méi shén me dà guān xi ba pō  
“就一盆水，没什么大关系吧！”泼  
shuǐ de wài xīng rén xiào xiao  
水的外星人笑笑。

jī zhǎng kàn kan nà kē píng guǒ shù yáo yáo tóu  
机长看看那棵苹果树，摇摇头。

zhǔn bèi qǐ fēi jī zhǎng duì huǒ bàn men shuō  
“准备起飞。”机长对伙伴们说。

wài xīng rén lù xù jìn rù fēi dié cāng mén guān bì  
外星人陆续进入飞碟。舱门关闭。

fēi dié shén bù zhī guǐ bù jué de lí kāi le dì qiú  
飞碟神不知鬼不觉地离开了地球。

xiàn zài zhèng shì píng guǒ shù zuì xū yào yíng yǎng de shí  
现在正是苹果树最需要营养的时  
hou nà kē píng guǒ shù jìn qíng de xī shōu zhe wài xīng rén pō  
候，那棵苹果树尽情地吸收着外星人泼  
de shuǐ tā bǎ shuǐ zhōng de yǔ zhòu néng liàng xùn sù shū  
的水，它把水中的宇宙能量迅速输  
sòng gěi zì jǐ quán shēn de měi yí gè bù wèi  
送给自己全身的每一个部位。





zhè bú shì yì bān de shuǐ shì lái zì tài kōng de yǔ  
这不是一般的水，是来自太空的宇  
zhòu shuǐ shuǐ zhōng bāo hán zhe qiáng dà wú bǐ de yǔ zhòu  
宙水。水中包含着强大无比的宇宙  
néng liàng  
能量。

zhè kē shù zhǐ jiē le wǔ gè píng guǒ biǎo miàn kàn zhè  
这棵树只结了五个苹果。表面看这  
wǔ gè píng guǒ yǔ bié de píng guǒ wú yì dàn zǐ xì guān  
五个苹果与别的苹果无异，但仔细观  
chá biàn kě kàn chū tā men de fēi fán qì zhì xiǎo sǎ  
察，便可看出它们的非凡气质——潇洒  
zhuāng zhòng zhōu shēn tòu chū shí lì yǔ fèn liàng  
庄重，周身透出实力与分量。

tā men shì xī shǔn yǔ zhòu néng liàng zhǎng dà de tā  
它们是吸吮宇宙能量长大的，它  
men xiàn zài běn shēn jiù shì yǔ zhòu néng liàng de jié jīng shuí  
们现在本身就是宇宙能量的结晶，谁  
shí yòng le tā men qí zhōng de rèn hé yí gè shuí jiù jiāng  
食用了它们其中的任何一个，谁就将  
biàn chéng zhēn zhèng de chāo rén suǒ xiàng wú dǐ bú  
变成真正的超人——所向无敌，不  
lùn shì tǐ lì hái shì zhì lì zhè bú shì tóng huà  
论是体力还是智力。这不是童话。

yuán dīng duì yú zhè kē píng guǒ shù jīn nián zhǐ jiē le wǔ  
园丁对于这棵苹果树今年只结了五  
gè píng guǒ gǎn dào qí guài tā men yǐ wéi tā shēng le bìng  
个苹果感到奇怪，他们以为它生了病。  
yào zhī dào qù nián zhè kē shù jiē le jǐ bǎi gè píng guǒ  
要知道，去年这棵树结了几百个苹果。

yuán dīng gěi zhè kē shù yòng le yào dàn tā yī rán wǒ  
园 丁 给 这 棵 树 用 了 药 ， 但 它 依 然 我  
xíng wǒ sù jué bù duō jiē yí gè píng guǒ  
行 我 素 ， 绝 不 多 结 一 个 苹 果 。

yuán dīng wú kě nài hé zhǐ hǎo yóu tā qù  
园 丁 无 可 奈 何 ， 只 好 由 它 去 。

qiū tiān dào le  
秋 天 到 了 。

shōu huò de jì jié  
收 获 的 季 节 。

yuán dīng men táo zuì de shí hou dào le  
园 丁 们 陶 醉 的 时 候 到 了 。

tā men zhàn zài jià zǐ shàng bǎ yí gè gè tóng tā men  
他 们 站 在 架 子 上 把 一 个 个 同 他 们  
zhāo xī xiāng chǔ de píng guǒ cóng shù shàng zhāi xià lái bāo  
朝 夕 相 处 的 苹 果 从 树 上 摘 下 来 ， 包  
shàng zhǐ zài xiǎo xīn yì yì de zhuāng jìn bāo zhuāng xiāng  
上 纸 ， 再 小 心 翼 翼 地 装 进 包 装 箱 。

zhè shì tā men de jià zhí  
这 是 他 们 的 价 值 。

nà wǔ gè jù yǒu yǔ zhòu néng liàng de píng guǒ yě tóng  
那 五 个 具 有 宇 宙 能 量 的 苹 果 也 同

qí tā pǔ tōng píng guǒ yí yàng bèi fēn bié zhuāng jìn le bāo  
其 他 普 通 苹 果 一 样 ， 被 分 别 装 进 了 包  
zhuāng xiāng  
装 箱 。

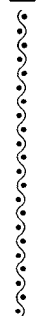
píng guǒ men bèi yùn wǎng guó nèi shì chǎng yùn wǎng guó  
苹 果 们 被 运 往 国 内 市 场 。 运 往 国

jì shì chǎng yùn wǎng guǒ pǐn cāng kù  
际 市 场 。 运 往 果 品 仓 库 。



PIPI LU  
皮皮鲁

五个苹果诞生



· 5 ·

wǔ gè píng guǒ jí jiāng zhē teng dì qiú 。  
五个苹果即将折腾地球。

hǎo xì kāi shǐ 。  
好戏开始。



五个苹果折腾地球



## 第一个苹果

màn nǐ bèi yī shēng pàn le sǐ xíng  
曼妮被医生判了死刑。

tā hái bú dào èr shí yī suì  
她还不到二十一岁。骨癌病魔从半

nián qián kāi shǐ jiū chán tā tā hé tā měi fēn měi miǎo dōu  
年前开始纠缠她。她和它每分每秒都  
zài bó dòu zhōng yú tā bài xià zhèn lái  
在搏斗。终于，她败下阵来。

yī shēng shuō tā zuì duō hái néng huó liǎng gè xīng  
医生说，她最多还能活两个星

qī  
期。

màn nǐ jìng jìng de tǎng zài bìng chuáng shàng liǎng yǎn  
曼妮静静地躺在病床上，两眼  
chū shén de níng shì zhe chuāng wài shù zhī shàng de yì zhī má  
出神地凝视着窗外树枝上的一只麻  
què dōu shì shēng mìng tā yào zǒu le ér tā hái huó  
雀。都是生命。她要走了，而它还活  
bèng luàn tiào de zài shù shàng xī xì  
蹦乱跳地在树上嬉戏。

rén wǎng wǎng shì yuè lín jìn sǐ qī yuè zhēn xī shēng  
人往往是越临近死期越珍惜生  
mìng kě màn nǐ bú shì tā xī wàng zǎo yì diǎnr lí  
命，可曼妮不是，她希望早一点儿离  
kāi zhè gè shì jiè tā quán shēn de měi yí gè xì bāo dōu jìn  
开这个世界，她全身的每一个细胞都浸  
pào zài bēi guān zhōng  
泡在悲观中。

zhù yuàn yǐ lái qīn shǔ yǐ wèi tā huā fèi le shàng wàn  
住院以来，亲属已为她花费了上万  
yuán chāo piào tā hái qīng chu de jì de bàn zhù yuàn shǒu xù  
元钞票。她还清楚地记得办住院手续  
shí hù shì nà zhāng xiōng shén è shù ān de liǎn tā shuō rú  
时护士那张凶神恶煞般的脸，她说如



五个苹果折腾地球

五个苹果折腾地球

guǒ jiāo bù chū sān qiān yuán yā jīn jiù bù shōu màn nī zhù  
果交不出三千元押金就不收曼妮住  
yuàn quán jiā měi yí gè rén dōu qù wèi zhè sān qiān yuán yā  
院。全家每一个人都去为这三千元押  
jīn bēn bō tā zǒng suàn miǎn qiáng zhù jìn le yī yuàn  
金奔波。她总算勉强住进了医院。

cóng cǐ měi tiān yī shēng hé hù shì jiù xiàng bī zhài  
从此，每天医生和护士就像逼债  
de yí yàng cuī shōu gè zhǒng fèi yòng màn nī qīn yǎn kàn jiàn  
的一样催收各种费用。曼妮亲眼看见  
hù shì jiāng tóng bìng fáng de yí wèi jiāo bù chū kuǎn de zhòng  
护士将同病房的一位交不出款的重  
bìng huàn zhě qiáng xíng tái chū le bìng fáng  
病患者强行抬出了病房……

màn nī hèn qián tā jué de bǎ shēng mìng hé qián jiǎo  
曼妮恨钱。她觉得把生命和钱搅  
zài yì qǐ shì jiè xiǎn de āng zāng  
在一起，世界显得肮脏。

màn nī zhī dào zì jǐ míng tiān jiù yào chū yuàn le tā  
曼妮知道自己明天就要出院了，她  
tīng dào le bà ba hé yī shēng zài zǒu láng lǐ de duì huà  
听到了爸爸和医生在走廊里的对话。

tā zhǐ néng huó liǎng gè xīng qī le yī shēng  
“她只能活两个星期了。”医生  
shuō  
说。

liǎng gè xīng qī bà ba gěng yè  
“两个……星期……”爸爸哽咽。

liǎng gè xīng qī hái xū yào bā bǎi yuán nǐ men ná  
“两个星期还需要八百元，你们拿



de chū ma  
得出吗？”

“……”

fǎn zhèng tā yě shì sǐ      nǐ men jiā jīng jì yòu kùn  
“反正她也是死，你们家经济又困  
nán      bù rú ràng tā míng tiān chū yuàn      shěng le zhè bǐ  
难，不如让她明天出院，省了这笔  
qián      。”  
钱。”

“……”

bà ba qiú yī shēng ràng màn nī zài yī yuàn zhōng dù guò  
爸爸求医生让曼妮在院中度过  
zhè shēng mìng de zuì hòu liǎng gè xīng qī      zhè yàng màn nī  
这生命的最后两个星期，这样曼妮  
kě yǐ shǎo shòu xiē tòng kǔ      kě tā yòu ná bù chū bā bǎi  
可以少受些痛苦。可他又拿不出八百



PIFILU  
皮皮鲁

五个苹果折腾地球



yuán qián yī shēng jù jué le  
元钱。医生拒绝了。

yī shēng yǒu zhěng jiù shēng mìng de jì shù dàn zhè jì  
医生有拯救生命的技术，但这技  
shù rú guǒ méi yǒu jīn qián de zī rùn shì wú fǎ fā huī  
术如果没有金钱的滋润，是无法发挥  
de shàng dì de ān pái  
的。上帝的安排。

màn nī xiàn mù nà zhī má què tā de shì jiè méi yǒu jīn  
曼妮羡慕那只麻雀，它的世界没有金  
qián tā de shēng mìng cái suàn shēng mìng tóng qí tā rèn  
钱。它的生命才算生命，同其他任  
hé dōng xī méi yǒu guān xì shēng jiù shì shēng sǐ jiù shì  
何东西没有关系。生就是生，死就是  
sǐ gān cuì lì luò bù tuō ní dài shuǐ  
死，干脆利落，不拖泥带水。

màn nī qí dǎo zì jǐ lái shì dāng má què  
曼妮祈祷自己来世当麻雀。

yī yuàn shǐ tā hán xīn  
医院使她寒心。

xià wǔ liǎng wèi zhōng xué shí de tóng xué lái kàn màn  
下午，两位中学时的同学来看曼

nī tā men gěi tā lín lái yì dǒu píng guǒ  
妮，她们给她拎来一兜苹果。

tóng xué yǐ jīng zhī dào màn nī jiāng bù jiǔ yú rén shì  
同学已经知道曼妮将不久于人世  
le tā men méi yǒu shuō ān wèi de huà zhǐ shì tóng tā yì  
了。她们没有说安慰的话，只是同她一  
qǐ huí yì wǎng rì gòng tóng dù guò de měi hǎo shí guāng  
起回忆往日共同度过的美好时光。



皮皮鲁  
& 鲁西西

第  
一  
个  
苹  
果



· 11 ·